

**REGOLAMENTO PER LA PROVA FINALE DI LAUREA
E LAUREA MAGISTRALE
DELLA FACOLTÀ DI ECONOMIA (DM 270/04)**

**REGELUNG DER BACHELOR- UND MASTER-
ABSCHLUSSPRÜFUNGEN
DER FAKULTÄT FÜR
WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN
(MD 270/04)**

Approvato con delibera del Senato accademico n. 14 del 22.03.2017
Genehmigt mit Beschluss des akademischen Senates Nr. 14 vom 22.03.2017
Modificato con delibera del Senato accademico n. 49 del 13.06.2018
Abgeändert mit Beschluss des akademischen Senates Nr. 49 vom 13.06.2018
Modificato con delibera del Senato accademico n. 62 del 11.09.2019
Abgeändert mit Beschluss des akademischen Senates Nr. 62 vom 11.09.2019

I. PROVA FINALE DI LAUREA

**I. BACHELOR-
ABSCHLUSSPRÜFUNG**

Art. 1

Oggetto del Regolamento

1. Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione, presentazione e valutazione della tesi di laurea, le modalità di conferimento del titolo di laurea e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel regolamento didattico generale e nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei rispettivi ordinamenti ovvero regolamenti didattici dei singoli corsi di studio.

Art. 1

Gegenstand der Regelung

1. Mit vorliegender Regelung wird das Verfahren zur Vergabe, zur Einreichung und zur Bewertung der Bachelor-Abschlussarbeiten sowie zur Verleihung des akademischen Abschlusstitels festgelegt. In dieser Regelung werden auch die Kriterien bestimmt, nach denen die entsprechenden Bewertungskommissionen zusammengesetzt werden. Die Regelung ergänzt gesetzliche Bestimmungen und nicht ausdrücklich im Statut, der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen und der entsprechenden Studiengangsordnungen bzw. Studiengangsregelungen festgelegte Bestimmungen.

2. Il presente regolamento trova applicazione per gli studenti iscritti ai corsi di studio ex DM 270/04.

Art. 2 Assegnazione della tesi

1. Almeno quattro mesi prima dell'appello di laurea secondo il calendario fissato annualmente dal Consiglio di Facoltà lo studente, utilizzando l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano, deve inoltrare la domanda per l'assegnazione della tesi il cui oggetto deve essere approvato dal relatore.
2. Il relatore deve fare parte del corpo docente della Facoltà. Si intendono membri del corpo docente di Facoltà i professori ordinari, associati, ricercatori a tempo indeterminato, ricercatori a tempo determinato e professori docenti o esercitatori a contratto dell'anno accademico in corso. In casi motivati possono essere scelti come relatori anche professori e ricercatori di ruolo di altre Facoltà della Libera Università di Bolzano., professori o esercitatori a contratto titolari di un insegnamento offerto in uno degli anni accademici precedenti, collaboratori didattici, collaboratori scientifici, research fellow e visiting professors che abbiano conseguito un PhD o un dottorato di ricerca in discipline relative a insegnamenti ufficiali del corso di laurea. In tali casi l'autorizzazione dovrà essere concessa dal Direttore del Consiglio di corso.
I docenti relatori che abbiano cessato la loro attività presso la Libera Università di Bolzano possono continuare a seguire la tesi; qualora rinuncino – con apposita dichiarazione – si dovrà procedere alla nomina di un nuovo relatore, secondo quanto disposto al comma 3 del presente articolo.
3. Eventuali richieste di modifica del tema e/o cambio del relatore sono possibili solo in casi eccezionali e motivati e dovranno essere inoltrate per iscritto al Direttore del Consiglio di corso .
4. Qualora lo studente non riuscisse a concludere gli studi entro due anni solari dalla domanda per l'assegnazione della tesi, la scelta del relatore decadrà e lo studente, contestualmente alla presentazione della

2. Diese Regelung findet für die Studierenden der Studienordnung gemäß MD 270/04 Anwendung.

Art. 2 Vergabe der Bachelor-Abschlussarbeit

1. Der Studierende muss mindestens vier Monate vor dem Bachelor-Abschlussprüfungstermin, der vom Fakultätsrat jährlich festgelegt wird, mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform den Antrag auf Vergabe der Abschlussarbeit einreichen. Der Gegenstand der Abschlussarbeit muss vom Betreuer genehmigt werden.
2. Der Betreuer muss dem Lehrkörper der Fakultät angehören. Mitglieder des Lehrkörpers der Fakultät sind Professoren erster und zweiter Ebene, Forscher auf Planstellen, Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag und Lehrbeauftragte oder Lehrbeauftragte für Übungsstunden des laufenden akademischen Jahres. In begründeten Ausnahmefällen können als Betreuer auch Professoren und Forscher auf Planstellen anderer Fakultäten der Freien Universität Bozen, Lehrbeauftragte oder Lehrbeauftragte für Übungsstunden, die in einem der vergangenen akademischen Jahren als Dozenten an der Fakultät tätig waren, gewählt werden. Dasselbe gilt auch für didaktische Mitarbeiter, wissenschaftliche Mitarbeiter, Research Fellows und Visiting Professors mit PhD oder Forschungsdiplom in einem Fachbereich, der offizieller Bestandteil des Studiengangs ist. In allen Ausnahmefällen ist die Genehmigung durch den Studiengangsleiter erforderlich.
Die Betreuer, welche ihre Tätigkeit an der Freien Universität Bozen beendet haben, können die Studierenden weiterhin während der Ausarbeitung der Abschlussarbeit betreuen. Sollte er, mit entsprechender Erklärung, dennoch absagen, muss ein neuer Betreuer gemäß Absatz 3 des vorliegenden Artikels ernannt werden.
3. Änderungen des Themas und/oder des Betreuers können nur in begründeten Ausnahmefällen erfolgen. Das begründete Ansuchen muss schriftlich an den Studiengangsleiter gerichtet werden.
4. Sollte der/die Studierende das Studium nicht innerhalb von zwei Kalenderjahren nach dem Antrag auf Vergabe der Abschlussarbeit abschließen, verfällt die Wahl des Betreuers, und der/die Studierende muss gleichzeitig

richiesta di ammissione alla prova finale di cui all'art. 3 comma 3, dovrà confermare o modificare l'assegnazione del relatore attraverso l'apposita piattaforma informatica.

Art. 3

Ammissione alla prova finale di laurea

1. In ciascun anno accademico sono previsti vari appelli per la prova finale di laurea secondo il calendario annualmente fissato dal Consiglio di Facoltà nell'ambito del calendario accademico.
2. Per essere ammesso alla prova finale di laurea lo studente deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stato dispensato. Almeno 10 giorni prima dell'appello di laurea lo studente deve aver acquisito tutti i crediti formativi previsti dall'ordinamento didattico del corso di studi al netto di quelli da conseguire con lo svolgimento della prova finale. Lo studente deve altresì dimostrare un livello di conoscenza delle lingue ufficiali di insegnamento del corso di studio pari a quanto previsto dalle "linee guida sul plurilinguismo e certificazioni linguistiche" elaborate dal Consiglio dell'Università
3. La domanda per l'ammissione alla prova finale di laurea deve essere inoltrata attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano almeno 40 giorni prima dell'appello di laurea. La domanda contiene il titolo definitivo della tesi e deve essere precedentemente approvata dal relatore.
4. Il relatore ha 7 giorni di tempo successivamente alla presentazione della domanda di cui al comma 3 per proporre nella piattaforma informatica il nominativo dell'eventuale secondo membro della Commissione per la prova finale di cui all'art. 6 comma 1.

Art. 4

Forma e contenuto della tesi di laurea

1. L'elaborato finale è una forma di relazione scritta, che affronta un tema specifico strettamente connesso con le attività del percorso formativo svolte dallo studente nel corso di laurea che deve soddisfare criteri scientifici di qualità.

mit dem Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung nach Art. 3 Abs. 3 die Zuweisung des Betreuers über die dafür vorgesehene elektronische Plattform bestätigen oder ändern.

Art. 3

Zulassung zur Bachelor-Abschlussprüfung

1. In jedem akademischen Jahr werden entsprechend dem vom Fakultätsrat jährlich festgelegten Kalender, im Rahmen des akademischen Kalenders, mehrere Termine für die Abschlussprüfung vorgesehen.
2. Um zur Abschlussprüfung zugelassen zu werden, muss der Studierende sämtliche Einschreibgebühren und Studienbeiträge bezahlt haben bzw. davon befreit worden sein. Mindestens 10 Tage vor dem Abschlussprüfungstermin muss der Studierende sämtliche im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte -außer für die Abschlussprüfung- erworben haben. Der Studierende muss zudem das Niveau der Sprachkompetenzen der offiziellen Unterrichtssprachen des Studienganges gemäß den vom Universitätsrat festgelegten „Richtlinien zur Mehrsprachigkeit und zu den Sprachnachweisen“ vorweisen können.
3. Der Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung ist mindestens 40 Tage vor dem Abschlussprüfungstermin mittels der an der Freien Universität dafür vorgesehenen elektronischen Plattform einzureichen. Der Antrag enthält den definitiven Titel der Abschlussarbeit und muss vom Betreuer vorher genehmigt worden sein.
4. Nach der Einreichung des Antrags gemäß Absatz 3 hat der Betreuer sieben Tage Zeit, um auf der dafür vorgesehenen elektronischen Plattform den Namen eines etwaigen zweiten Mitglieds der Kommission für die Abschlussarbeit gemäß Artikel 6 Absatz 1 vorzuschlagen.

Art. 4

Form und Inhalt der Bachelor-Abschlussarbeit

1. Die Abschlussarbeit ist eine schriftliche Abhandlung über ein spezifisches Thema, das in direktem Zusammenhang mit den Inhalten der vom Studierenden im Studiengang durchlaufenen Fächern steht und wissenschaftlichen Gütekriterien entsprechen muss.

2. Tale lavoro deve essere svolto con la supervisione di un relatore. La tesi di laurea può essere scritta in italiano, tedesco o in inglese, d'accordo con il relatore.

Art. 5 Presentazione dell'elaborato finale

1. Almeno 25 giorni prima dell'appello di laurea il laureando deve caricare la versione definitiva dell'elaborato finale di laurea in formato digitale (PDF A) sull'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano. Contestualmente il laureando deve caricare sull'apposita piattaforma informatica prova dell'avvenuto controllo - a cura dello stesso laureando attraverso gli strumenti informatici resi disponibili dalla Libera Università di Bolzano - circa l'autenticità del testo.
2. Il relatore, almeno 7 giorni prima dell'appello di laurea, prende visione dell'elaborato finale dello studente accedendo alla piattaforma informatica, verifica l'esito del controllo di autenticità del testo di cui al comma precedente fornito dal laureando e lo ammette alla valutazione della Commissione di cui all'art. 6 comma 1.

Art. 6 Commissioni

1. L'elaborato finale viene valutato da una Commissione per la prova finale nominata dal Preside.
La Commissione per la prova finale è composta dal relatore ed eventualmente da un ulteriore membro individuato secondo le disposizioni di cui all'art. 2 comma 2. Nel caso di tesi di laurea di carattere sperimentale, pratico o multidisciplinare il secondo membro della commissione per la prova finale può essere altresì individuato tra esperti esterni alla Facoltà, anche non accademici, dotati di comprovate capacità scientifiche. In tal caso l'autorizzazione deve essere concessa dal Direttore del Consiglio di corso del corso di studio cui afferisce il laureando. Nel caso in cui la commissione sia composta da due membri, almeno un membro deve appartenere al ruolo di

2. Das Verfassen dieser Arbeit muss von einem Betreuer beaufsichtigt werden. Die Abschlussarbeit kann im Einverständnis mit dem Betreuer in italienischer, deutscher oder englischer Sprache verfasst werden.

Art. 5 Einreichen der Abschlussarbeit

1. Spätestens 25 Tage vor dem Bachelor-Abschlussprüfungstermin muss der Studierende die endgültige Version der Abschlussarbeit in digitaler Form (PDF A) auf die an der Freien Universität dafür vorgesehene elektronische Plattform hochladen. Auf dieselbe Plattform muss der Studierende gleichzeitig das Ergebnis der Plagiatskontrolle hochladen, die er mittels der von der Freien Universität Bozen zur Verfügung gestellten informatischen Instrumente durchführen muss.
2. Mindestens 7 Tage vor dem Termin für die Abschlussprüfung nimmt der Betreuer über die elektronische Plattform Einsicht in die endgültige Fassung der Abschlussarbeit, überprüft das vom Studierenden gemäß vorstehendem Absatz übermittelte Ergebnis der Plagiatskontrolle und lässt sie zur Bewertung der Kommission gemäß Art. 6, Abs. 1 zu.

Art. 6 Kommissionen

1. Die Abschlussarbeit wird von einer Kommission für die Abschlussarbeit bewertet. Die Kommission für die Abschlussarbeit besteht aus dem Betreuer und eventuell einem weiteren gemäß Artikel 2 Absatz 2 bestimmten Mitglied.
Im Falle von Abschlussarbeiten experimenteller, praktischer oder multidisziplinärer Natur kann das zweite Mitglied der Kommission für die Abschlussarbeit unter fakultätsexternen, auch nicht akademischen Experten ausgewählt werden, welche über belegte wissenschaftliche oder fachliche Fähigkeiten verfügen. In diesem Fall muss die Genehmigung vom Leiter des Studienganges, dem der/die Studierende angehört, erteilt werden.
Im Falle von Kommissionen, welche aus zwei Mitgliedern bestehen, gehört mindestens ein Mitglied den Professoren und Forschern auf

professore universitario, ricercatore universitario o ricercatore a tempo determinato presso la Facoltà di Economia. Il relatore presiede la Commissione per la prova finale.

Planstellen sowie den Forschern mit befristetem Arbeitsvertrag der Fakultät an. Der Betreuer ist Vorsitzender der Kommission.

2. La Commissione per la prova finale attribuisce all'elaborato scritto dello studente un punteggio secondo quanto disciplinato al successivo art. 7 lettera a) ed il Presidente, nei termini di cui all'art. 5 comma 2, lo comunica attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano alla Commissione di laurea ed all'Amministrazione di Facoltà.
3. La Commissione per la prova finale può respingere l'elaborato finale di laurea se giudicato insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad una sessione di laurea successiva.
4. La Commissione di laurea è composta da non meno di 3 e non più di 5 membri, nominati dal Preside tra i membri del corpo docente della Facoltà. Almeno tre membri sono ~~docenti professori~~ di ruolo (professori o ricercatori) della Facoltà. Presidente della commissione è il Preside della Facoltà, che può nominare un proprio sostituto.
2. Die Kommission für die Abschlussarbeit weist der schriftlichen Abschlussarbeit des Studierenden eine Punktzahl zu, die gemäß nachfolgendem Artikel 7, Buchstabe a) berechnet wird. Der Vorsitzende der Kommission für die Abschlussarbeit teilt sie der Bewertungskommission und der Fakultätsverwaltung mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform innerhalb der im Art. 5, Abs. 2 angegebenen Frist mit.
3. Die Kommission für die Abschlussarbeit kann die Abschlussarbeit zurückweisen, wenn sie sie als unzureichend bewertet. Der Kandidat muss in einer der darauffolgenden Sessionen eine neue Abschlussarbeit vorlegen.
4. Die Bewertungskommission besteht aus nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Mitgliedern, die vom Dekan aus dem Lehrkörper der Fakultät ernannt werden. Mindestens drei Mitglieder sind Dozenten auf Planstelle (Professoren und Forscher) der Fakultät. Vorsitzender der Kommission ist der Dekan der Fakultät, der einen Vertreter bestimmen kann.

Art. 7

Valutazione della tesi, della carriera dello studente e punteggio di laurea

1. Il numero dei crediti formativi per la tesi di laurea è previsto dall'ordinamento didattico del relativo corso di studio.
Il voto finale di laurea deciso dalla Commissione di laurea tiene conto sia del punteggio dell'elaborato scritto finale proposto dalla Commissione per la prova finale che dell'intera carriera dello studente.

La base per la votazione finale di laurea è costituita dalla media ponderata dei voti conseguiti nei singoli esami come comunicata dall'amministrazione di Facoltà. Essendo il voto finale espresso in centodecimi la media viene successivamente divisa per tre e

Art. 7

Bewertung der Abschlussarbeit, der gesamten Studienerfolge des Studierenden und Endnote

1. Die Studienordnung des entsprechenden Studienganges sieht die Anzahl der Kreditpunkte für die Bachelor-Abschlussarbeit vor.
Die von der Bewertungskommission beschlossene Endnote berücksichtigt sowohl die Punktzahl, die für die Abschlussarbeit von der Kommission für die Abschlussarbeit vorgeschlagen wurde, als auch die gesamten Studienerfolge des Studierenden.
Grundlage für die Endbewertung ist der gewichtete Notendurchschnitt der von der Fakultätsverwaltung mitgeteilten Noten der einzelnen Prüfungen. Da die Endnote in 110tel ausgedrückt wird, muss der Mittelwert durch drei dividiert und mit elf multipliziert werden.

moltiplicata per 11. A tale media ponderata verranno aggiunti i seguenti ulteriori punti:

- a) da 0- 5 punti per l'elaborato finale;
- b) + 2 punti per lo studente che si laurea entro la sessione ~~estiva o autunnale di~~ ottobre del terzo anno dalla prima iscrizione al corso di studio (*) ~~dall'atto di immatricolazione;~~
- c) + (0,06*N) punti per ciascun esame in cui si è conseguita la lode. (N= numero di crediti attribuito all'esame in cui si è conseguita la lode);
- d) + 2 punti per il raggiungimento del livello C1 (Quadro Comune Europeo di Riferimento) riconosciuto dal Centro Linguistico della Libera Università di Bolzano nelle tre lingue ufficiali di insegnamento-

(*) Si prende come riferimento la sessione di ottobre successiva al 3° anno dalla prima iscrizione al corso di studio presso unibz.

La Commissione di laurea esprime la propria votazione in centodecimi e può concedere al candidato il massimo dei voti con lode alle seguenti condizioni:

- la tesi di laurea è eccellente,
- previo raggiungimento di 110 punti
- previa l'unanimità della commissione.

Il voto minimo per il superamento della prova finale di laurea è di 66/110.

Art. 8

Conferimento del titolo e consegna del diploma di laurea

1. La Commissione di laurea provvede pubblicamente al conferimento del titolo di laurea in occasione degli appelli di laurea .
2. Il diploma di laurea viene consegnato al laureato in occasione della "cerimonia di conferimento dei diplomi" secondo le date fissate dall'Ateneo.

Art. 9

Casi di truffa

Zu diesem gewichteten Notendurchschnitt werden folgende zusätzliche Punkte hinzugefügt:

- a) 0 bis 5 Punkte für die Abschlussarbeit;
- b) + 2 Punkte für Studierenden, die ihr Studium innerhalb der Oktober-Session ~~Sommer- oder Herbstsession~~ des dritten Jahres ab der ersten Einschreibung in den Studiengang (*) ~~Immatrikulierung~~ abschließen;
- c) + (0,06*N) Punkte für jede Prüfung, die „mit Auszeichnung“ bewertet wurde (N= Anzahl der Kreditpunkte der Prüfung, die mit Auszeichnung bewertet wurde);
- d) + 2 Punkte für die Erreichung des vom Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen anerkannten Niveaus C1 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen) in den drei offiziellen Unterrichtssprachen.

(*) Es wird die Oktober-Session nach dem 3. Jahr ab der ersten Einschreibung in den Studiengang an der unibz berücksichtigt.

Die Bewertungskommission drückt die erzielte Punktzahl in Hundertzehntel aus und kann dem angehenden Absolventen die Höchstpunktzahl mit Auszeichnung (cum laude) unter folgenden Bedingungen zuweisen:

- die Abschlussarbeit ist exzellent,
- mindestens 110 Punkte wurden erreicht
- Stimmeneinhelligkeit der Bewertungskommission Kommissionsmitglieder.

Die Mindestpunktzahl, um die Bachelor-Abschlussprüfung zu bestehen, beträgt 66/110.

Art. 8

Verleihung des Titels und Diplomübergabe

1. Anlässlich der Abschlussprüfungstermine, verleiht die Bewertungskommission öffentlich den Titel („dottore“).
2. Das Diplom wird dem Hochschulabsolventen anlässlich der Diplomverleihungsfeier an den von der Universität festgelegten Terminen überreicht.

Art. 9

Fälle von Betrug

- | | |
|---|---|
| <p>1. Ai fini della valutazione della prova finale sia il relatore che le Commissioni di cui all'art. 6 potranno avvalersi di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del testo.</p> <p>2. In caso di violazione di cui all'art. 1 della Legge n. 475 del 19.04.1925 (Falsa attribuzione di lavori altrui da parte di aspiranti al conferimento di lauree, diplomi, uffici, titoli e dignità pubbliche) vengono adottate sanzioni disciplinari che saranno opportunamente vagliate dalle autorità accademiche. Di fronte alla constatazione di forme di plagio nel lavoro di stesura della prova finale, i relatori o membri delle commissioni di cui all'art. 6 sono invitati a segnalare i comprovati casi di plagio al Preside della Facoltà.</p> <p>3. Nel caso di violazioni accertate, esse dovranno sempre essere contestate agli studenti interessati attraverso una comunicazione scritta.</p> <p>4. L'accertamento di forme di plagio da parte del relatore o delle Commissioni di cui all'art. 6 comporta in ogni caso l'applicazione di sanzioni disciplinari, quali ad esempio la sospensione dagli studi per una certa durata, fermo restando che la sanzione disciplinare dell'esclusione temporanea dall'Università non può superare la durata massima di tre anni.</p> <p>5. L'autorità disciplinare di cui al comma 4 viene esercitata dal Rettore, su proposta del Consiglio di Facoltà.</p> <p>6. Avverso la decisione del Rettore dell'Università lo studente potrà presentare ricorso nei termini di legge.</p> | <p>1. Für die Bewertung der Abschlussarbeit können sowohl der Betreuer als auch die Kommissionen des Artikels 6 geeignete Kontrollinstrumente verwenden, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen.</p> <p>2. Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 1 des Gesetzes Nr. 475 vom 19.04.1925 (falsche Vergabe fremder Arbeiten seitens der Laureats- und Diplomanwärter, Anwärtern auf Ämter, Titel und öffentliche Würden) werden Disziplinarmaßnahmen ergriffen, welche von der akademischen Verwaltung entsprechend geprüft werden. Werden in der Abschlussarbeit Formen von Plagiaten festgestellt, sind die Betreuer oder Mitglieder der in Artikel 6 beschriebenen Kommission dazu angehalten, diesen Fall an den Dekan der Fakultät weiterzuleiten.</p> <p>3. Im Falle von festgestellten Verstößen muss dies den betroffenen Studierenden schriftlich mitgeteilt werden.</p> <p>4. Die Feststellung von Plagiatsfällen seitens des Betreuers oder der in Artikel 6 beschriebenen Kommission hat auf jeden Fall die Anwendung einer Disziplinarstrafe zur Folge, z. B. eine Suspendierung vom Studium für einen gewissen Zeitraum. Die Disziplinarstrafe des vorübergehenden Ausschlusses vom Studium darf die Maximaldauer von drei Jahren nicht überschreiten.</p> <p>5. Die im Absatz 4 beschriebene disziplinare Gewalt obliegt dem Rektor auf Vorschlag des Fakultätsrates.</p> <p>6. Innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen kann der Studierende gegen die Entscheidung des Rektors der Universität Rekurs einreichen.</p> |
|---|---|

Art. 10
Norme transitorie

1. Agli studenti iscritti ai corsi di studio dei vecchi ordinamenti (ex DM 509/99 e precedenti) si applica il Regolamento degli esami di laurea della Facoltà di Economia approvato con delibera del Consiglio Istitutivo n. 195 del 19.12.2001 e successive modifiche.

Art. 10
Übergangsregelungen

1. Für die Studierenden, die noch in die Studiengänge der alten Studienordnung (gemäß MD 509/99 und vorherige) eingeschrieben sind, wird die Regelung der Laureatsprüfungen an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften angewandt, welche mit Beschluss des Gründungsrates Nr. 195 vom 19.12.2001 und nachfolgende Ergänzungen genehmigt wurde.

2. Gli studenti iscritti ai corsi di studio dei suddetti vecchi ordinamenti potranno avvalersi della possibilità di optare per l'applicazione del presente regolamento, ad eccezione delle disposizioni di cui all'art 7 relative alla valutazione della prova finale ed al punteggio di laurea, in sostituzione delle quali troverà applicazione quanto contenuto all'art. 6 del Regolamento degli esami di laurea della Facoltà di Economia approvato con delibera del Consiglio Istitutivo n. 195 del 19.12.2001 e successive modifiche.
3. Il diritto di opzione di cui al punto 2 dovrà essere obbligatoriamente esercitato dal laureando almeno 4 mesi prima dell'appello di laurea.
4. La disposizione di cui all'art. 7 comma 1 lett. d) del presente regolamento non si applica agli studenti immatricolati fino all'a.a. 2016/2017 compreso, per i quali troverà applicazione la seguente disposizione:
+ max. 4 punti per certificati internazionali riconosciuti dal Centro Linguistico della Libera Università di Bolzano, attestanti la conoscenza a livello C1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento di una o due lingue ufficiali di insegnamento del corso di studi diverse dalla lingua in cui il laureando ha conseguito l'esame di maturità (+2 punti per ciascun certificato).
2. Die Studierenden der Studiengänge der alten Studienordnung haben die Möglichkeit, sich für die Anwendung dieser Regelung zu entscheiden, mit Ausnahme der Bestimmung des Artikels 7 hinsichtlich der Bewertung der Abschlussarbeit und der Endnote. In diesem Fall finden die Bestimmungen des Artikels 6 der Regelung der Laureatsprüfungen an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften Anwendung, welche mit Beschluss des Gründungsrates Nr. 195 vom 19.12.2001 einschließlich späterer Änderungen genehmigt wurde,
3. Das im Absatz 2 beschriebene Optionsrecht muss vom Studierenden ausnahmslos mindestens 4 Monate vor dem Laureatsprüfungstermin ausgeübt werden.
4. Die Bestimmung gemäß Art. 7 Abs. 1 Buchstabe d) der vorliegenden Regelung wird den bis zum a.J. 2016/2017 eingeschriebenen Studierenden nicht angewandt. Für sie findet folgende Bestimmung Anwendung:
+ max. 4 Punkte für internationale Zertifikate, die vom Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen anerkannt werden und die Kenntnis einer oder zweier der offiziellen Unterrichtssprachen des Studienganges auf Niveau C1 des gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens nachweisen, ausgenommen der Sprache, in der der Studierende sein Abitur (Matura) abgelegt hat (+ 2 Punkte für jedes Zertifikat).

II. PROVA FINALE DI LAUREA MAGISTRALE

Art. 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione, presentazione e valutazione delle tesi di laurea magistrale, le modalità di svolgimento dell'esame di laurea magistrale, le modalità di conferimento del titolo di laurea magistrale e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel Regolamento didattico generale, nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei rispettivi

II. MASTER- ABSCHLUSSPRÜFUNG

Art. 1

Gegenstand der Regelung

1. Die vorliegende Regelung legt die Modalitäten für die Vergabe, die Einreichung und die Bewertung der Masterarbeiten, die Abwicklung der Master-Abschlussprüfungen und die Verleihung des Masterabschlusses fest. In dieser Regelung werden auch die Kriterien bestimmt, nach denen die entsprechenden Bewertungskommissionen zusammengesetzt werden. Die Regelung ergänzt gesetzliche Bestimmungen und nicht ausdrücklich im Statut, der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen und der entsprechenden Studiengangsordnungen bzw.

ordinamenti ovvero regolamenti didattici dei singoli corsi di laurea magistrale.

2. Il presente regolamento trova applicazione per gli studenti iscritti ai corsi di studio ex DM 270/04.

Art. 2

Assegnazione della tesi di laurea magistrale

1. Almeno quattro mesi prima dell'appello di laurea magistrale, secondo il calendario fissato annualmente dal Consiglio di Facoltà, lo studente, utilizzando l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano, deve inoltrare la domanda per l'assegnazione della tesi di laurea magistrale il cui oggetto deve essere approvato dal relatore.
2. Il relatore deve fare parte del corpo docente della Facoltà di Economia. Si intendono membri del corpo docente di Facoltà i professori ordinari, associati, ricercatori a tempo indeterminato, ricercatori a tempo determinato e ~~docenti professori~~ o esercitatori a contratto dell'anno accademico in corso. In casi motivati possono essere scelti come relatori anche professori e ricercatori di ruolo di altre Facoltà della Libera Università di Bolzano, ~~professori o esercitatori a contratto titolari di un insegnamento offerto in uno degli anni accademici precedenti, collaboratori didattici, collaboratori scientifici, research fellow e visiting professors che abbiano conseguito un PhD o un dottorato di ricerca in discipline relative a insegnamenti ufficiali del corso di laurea magistrale.~~ In tali casi l'autorizzazione dovrà essere concessa dal Direttore del Consiglio di corso. I docenti relatori che abbiano cessato la loro attività presso la Libera Università di Bolzano possono continuare a seguire la tesi; qualora rinuncino – con apposita dichiarazione – si dovrà procedere alla nomina di un nuovo relatore, secondo quanto disposto al comma 5 del presente ~~regolamento~~ articolo.
3. È previsto un controrelatore nei casi in cui la tesi di laurea magistrale presenti contenuti di particolare originalità o pregio e qualora il

Studiengangsregelungen festgelegte Bestimmungen für die einzelnen Studiengänge.

2. Diese Regelung findet für die Studierenden der Studiengänge gemäß MD 270/04 Anwendung.

Art. 2

Vergabe der Master-Abschlussarbeit

1. Der Studierende muss mindestens vier Monate vor dem Master-Abschlussprüfungstermin, der vom Fakultätsrat jährlich festgelegt wird, mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform den Antrag auf Vergabe der Abschlussarbeit einreichen. Der Gegenstand der Abschlussarbeit muss vom Betreuer genehmigt werden.
2. Der Betreuer muss dem Lehrkörper der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften angehören. Mitglieder des Lehrkörpers der Fakultät sind Professoren erster und zweiter Ebene, Forscher auf Planstellen, Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag und Lehrbeauftragte oder Lehrbeauftragte für Übungsstunden des laufenden akademischen Jahres. In begründeten Ausnahmefällen können auch Professoren/Professorinnen und Forscher/innen auf Planstellen anderer Fakultäten der Freien Universität Bozen, ~~Lehrbeauftragte oder Lehrbeauftragte für Übungsstunden, die in einem der vergangenen akademischen Jahren als Dozenten an der Fakultät tätig waren,~~ als Betreuer ausgewählt werden. ~~Dasselbe gilt auch für didaktische und wissenschaftliche Mitarbeiter/innen, Research Fellows und Visiting Professors mit PhD oder Forschungsdoktorat in einem Fachbereich, der offizieller Bestandteil des Studiengangs ist.~~ In allen Ausnahmefällen ist die Genehmigung durch den Studiengangsleiter erforderlich. Die Betreuer, welche ihre Tätigkeit an der Freien Universität Bozen beendet haben, können die Studierenden weiterhin während der Ausarbeitung der Abschlussarbeit betreuen. Sollte er, mit entsprechender Erklärung, dennoch absagt, muss ein neuer Betreuer gemäß Absatz 5 des vorliegenden Artikels ernannt werden.
3. Ein Zweitbetreuer ist in jenen Fällen vorgesehen, in denen die Masterarbeit von besonderer Originalität oder großem Wert ist und der Betreuer

relatore preveda l'assegnazione di più di 5 punti o lo ritenga utile ai fini della discussione della tesi. Il relatore dovrà presentare al Direttore del Consiglio di corso una specifica richiesta in merito almeno 35 giorni prima della discussione della tesi. Il Direttore del Consiglio di corso Preside conferma il controrelatore, quale esperto dell'argomento specifico. Il controrelatore è individuato tra i professori ordinari, associati, ricercatori a tempo determinato o indeterminato della Facoltà. Qualora il relatore e/o il controrelatore non siano presenti alla discussione della tesi di laurea magistrale gli stessi si impegnano a predisporre una relazione scritta con valutazione dell'elaborato della tesi e a metterla a disposizione dei membri della Commissione almeno cinque giorni prima della relativa discussione.

4. Nel caso di tesi di laurea magistrale di carattere sperimentale, pratico o multidisciplinare il Direttore del Consiglio di corso del corso di studio cui afferisce il laureando può nominare uno o più correlatori, individuati tra professori ordinari e associati, ricercatori di ruolo, ricercatori a tempo determinato, assegnisti di ricerca, docenti a contratto della Libera Università di Bolzano o di altro ateneo nonché studenti di dottorato della Facoltà di Economia della Libera Università di Bolzano. Il correlatore può essere altresì individuato tra esperti esterni all'ambiente accademico, dotati di comprovate capacità scientifiche o professionali. L'attività di correlatore è svolta a titolo gratuito.

5. Eventuali richieste di modifica del tema della tesi e/o di cambio del relatore sono possibili solo in casi eccezionali e motivati e dovranno essere inoltrate al Direttore del Consiglio di corso.

6. Qualora lo studente non riuscisse a concludere gli studi entro due anni solari dalla domanda per l'assegnazione della tesi, la scelta del relatore decadrà e lo studente, contestualmente alla presentazione della richiesta di ammissione alla prova finale di cui all'art. 3 comma 3 dovrà confermare o

mehr als 5 Punkte zuweisen möchte bzw. wenn der Betreuer einen Zweitbetreuer bei der Diskussion der Masterarbeit als hilfreich erachtet. Der Betreuer muss diesbezüglich mindestens 35 Tage vor der Diskussion der Masterarbeit einen Antrag an den Studiengangsleiter stellen. Der Studiengangsleiter Dekan bestätigt den Zweitbetreuer, welcher Experte zum spezifischen Thema der Abschlussarbeit ist. Der Zweitbetreuer muss Professor erster oder zweiter Ebene, Forscher auf Planstelle, Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag der Fakultät sein. Falls der Betreuer und/oder der Zweitbetreuer während der Diskussion der Masterarbeit nicht anwesend sind, sind diese verpflichtet, einen schriftlichen Bericht mit Bewertung der Masterarbeit zu erstellen, welcher den Mitgliedern der Prüfungskommission mindestens 5 Tage vor dem Prüfungstermin zur Verfügung gestellt werden muss.

4. Im Falle von Masterarbeiten experimenteller, praktischer oder multidisziplinärer Natur kann der Leiter des Studienganges, dem der Studierende angehört, einen oder mehrere Mitbetreuer ernennen, welche aus den Reihen der Professoren erster oder zweiter Ebene, Forscher auf Planstelle, Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag, Forschungsassistenten, Lehrbeauftragte der Freien Universität Bozen oder einer anderen Universität sowie unter den Doktoranden der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Freien Universität Bozen ausgewählt werden dürfen.

Der Mitbetreuer kann auch ein externer Experte sein, welcher über belegte wissenschaftliche oder fachliche Fähigkeiten verfügt. Die Tätigkeit als Mitbetreuer wird unentgeltlich ausgeübt.

5. Ein eventueller Antrag auf Abänderung des Themas und/oder des Betreuers kann nur in begründeten Ausnahmefällen erfolgen. Der entsprechende Antrag muss dem Studiengangsleiter unterbreitet werden.

6. Sollte der/die Studierende das Studium nicht innerhalb von zwei Kalenderjahren nach dem Antrag auf Vergabe der Abschlussarbeit abschließen, verfällt die Wahl des Betreuers, und der/die Studierende muss gleichzeitig mit dem Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung nach Art. 3 Abs. 3 die Zuweisung des Betreuers über die dafür

modificare l'assegnazione del relatore attraverso l'apposita piattaforma informatica

Art. 3

Ammissione all'esame di laurea magistrale

1. In ciascun anno accademico sono previsti vari appelli per la prova finale di laurea magistrale secondo il calendario annualmente fissato dal Consiglio di Facoltà nell'ambito del calendario accademico.
2. Per essere ammesso all'esame di laurea magistrale lo studente deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e contributi o esserne stato dispensato. Almeno 10 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi lo studente deve aver acquisito tutti i crediti formativi previsti dal piano di studi nonché dimostrare un livello di conoscenza delle lingue ufficiali di insegnamento del corso di studio pari a quanto previsto dalle "linee guida sul plurilinguismo e certificazioni linguistiche" elaborate dal Consiglio dell'Università.
3. La domanda per l'ammissione all'esame di laurea magistrale deve essere inoltrata attraverso l'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano almeno 30 giorni prima della data fissata per la discussione della tesi. La domanda contiene il titolo definitivo della tesi e deve essere precedentemente approvata dal relatore.

Art. 4

Forma e contenuto della tesi di laurea magistrale

1. La prova finale dei corsi di laurea magistrale consiste nella presentazione e discussione, dinnanzi ad un'apposita commissione, di una tesi su un argomento inerente ad una disciplina del corso di laurea magistrale che deve soddisfare criteri scientifici di qualità. Dalla tesi, elaborata in modo originale, deve comunque risultare la conoscenza avanzata nell'area disciplinare prescelta e l'acquisita capacità di elaborazione autonoma e critica dello studente.

vorgesehene elektronische Plattform bestätigen oder ändern

Art. 3

Zulassung zur Master-Abschlussprüfung

1. In jedem akademischen Jahr werden entsprechend dem vom Fakultätsrat jährlich festgelegten Kalender im Rahmen des akademischen Kalenders mehrere Termine für die Abschlussprüfung vorgesehen.
2. Um zur Abschlussprüfung zugelassen zu werden, muss der Studierende sämtliche Einschreibengebühren und Studienbeiträge bezahlt haben bzw. davon befreit worden sein. Mindestens 10 Tage vor dem Abschlussprüfungstermin muss der Studierende sämtliche im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte -außer für die Abschlussprüfung- erworben haben. Der Studierende muss zudem das Niveau der Sprachkompetenzen der offiziellen Unterrichtssprachen des Studienganges gemäß den vom Universitätsrat festgelegten „Richtlinien zur Mehrsprachigkeit und zu den Sprachnachweisen“ vorweisen können.
3. Der Antrag auf Zulassung zur Abschlussprüfung des Masters ist mindestens 30 Tage vor dem für die Diskussion der Master-Abschlussarbeit festgesetzten Termin mittels der an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehenen elektronischen Plattform einzureichen. Der Antrag enthält den definitiven Titel der Abschlussarbeit und muss vom Betreuer vorher genehmigt worden sein.

Art. 4

Form und Inhalt der Master-Abschlussarbeit

1. Die Abschlussarbeit ist eine schriftliche Abhandlung über ein spezifisches Thema, das in direktem Zusammenhang mit den Inhalten der vom Studierenden im jeweiligen Studiengang durchlaufenen Fächern steht und wissenschaftlichen Gütekriterien entsprechen muss. Die Abschlussprüfung der Masterstudiengänge besteht aus der Präsentation und Diskussion der oben genannten Arbeit vor einer eigens dafür einberufenen Kommission. Aus der Arbeit muss auf jeden Fall hervorgehen, dass der Studierende über fortgeschrittene Kenntnisse im ausgewählten Fachbereich verfügt

und dass derselbe die Fähigkeit des selbständigen und kritischen Verständnisses erworben hat.

2. Tale lavoro deve essere svolto con la supervisione di un relatore, fermo restando quanto disciplinato all'art. 2 comma 4.
La tesi di laurea magistrale, preceduta da un *abstract* redatto nelle tre lingue del corso, può essere scritta in italiano, tedesco o in inglese, d'accordo con il relatore.
 3. La tesi può essere individuale o di gruppo. In quest'ultimo caso i contributi individuali devono essere ben identificabili dagli elaborati presentati. La discussione deve essere in ogni caso individuale.
A ciascuna tesi di gruppo, che condivide quindi lo stesso relatore e/o correlatore/i, possono collaborare al massimo tre studenti. Di norma la discussione di una tesi di gruppo deve avvenire per tutti i laureandi coinvolti nell'ambito dello stesso appello di laurea magistrale. In casi eccezionali e motivati, su richiesta del laureando e previa autorizzazione del relatore, è possibile rinviare la discussione della tesi di laurea magistrale di un singolo componente del gruppo all'appello di laurea successivo.
 4. Alle tesi di gruppo si applicano tutte le disposizioni previste per le tesi individuali di cui al presente regolamento.
2. Das Verfassen dieser Arbeit muss von einem Betreuer beaufsichtigt werden, unbeschadet der Bestimmungen des Art. 2, Absatz 4.
Die Masterarbeit, der ein *abstract* in allen drei Sprachen des Masterstudienganges voranzustellen ist, kann im Einverständnis mit dem Betreuer in italienischer, deutscher oder englischer Sprache verfasst werden.
 3. Die Abschlussarbeit kann eine individuelle Arbeit oder eine Gruppenarbeit sein. Im letzteren Fall müssen die individuellen Beiträge in den vorgelegten Abschlussarbeiten eindeutig identifizierbar sein. Die Diskussion muss in jedem Fall individuell abgehalten werden.
An jeder einzelnen Gruppenarbeit, die denselben Betreuer und/oder Mitbetreuer teilt, dürfen maximal drei Studierende mitarbeiten.
In der Regel muss die Diskussion einer Gruppenabschlussarbeit für alle betroffenen Studierende im Rahmen desselben Termins für die Abschlussprüfung stattfinden. Auf Anfrage des Studierenden und soweit vom Betreuer genehmigt kann die Diskussion der Masterabschlussarbeit seitens eines einzelnen Mitglieds der Gruppe in begründeten Ausnahmefällen auf den darauffolgenden Termin für die Abschlussarbeit verschoben werden.
 4. Auf die Gruppenabschlussarbeiten werden alle Bestimmungen, die laut der vorliegenden Regelung für die individuellen Abschlussarbeiten vorgesehen sind, angewandt.

Art. 5 Presentazione dell'elaborato finale

1. Almeno 15 giorni prima dell'esame finale il laureando deve caricare la versione definitiva della tesi di laurea magistrale in formato digitale (PDF A) sull'apposita piattaforma informatica in uso presso la Libera Università di Bolzano. Contestualmente il laureando deve caricare sull'apposita piattaforma informatica prova dell'avvenuto controllo - a cura dello stesso laureando attraverso gli strumenti informatici resi disponibili da dalla Libera Università di Bolzano - circa l'autenticità del testo.

Art. 5 Einreichen der Abschlussarbeit

1. Spätestens 15 Tage vor dem anberaumten Prüfungstermin muss der Studierende die endgültige Fassung der Master-Abschlussarbeit in digitaler Form (PDF A) auf die an der Freien Universität dafür vorgesehene elektronische Plattform hochladen. Auf dieselbe Plattform muss der Studierende gleichzeitig das Ergebnis der Plagiatskontrolle hochladen, die er mittels der von der Freien Universität Bozen zur Verfügung gestellten informatischen Instrumente durchführen muss.

2. Il relatore, almeno 7 giorni prima dell'appello di laurea magistrale, prende visione dell'elaborato finale dello studente accedendo alla piattaforma informatica, e verifica l'esito del controllo di autenticità del testo di cui al comma precedente fornito dal laureando e lo ammette alla valutazione della Commissione di cui all'art. 6 comma 1.

Art. 6
Commissione

1. La Commissione di laurea magistrale è composta da non meno di 3 e non più di 5 membri, nominati dal Preside tra i membri del corpo docente della Facoltà. Almeno tre membri sono professori di ruolo (professori o ricercatori) della Facoltà. Presidente della Commissione è il Preside della Facoltà, che può nominare un proprio sostituto. Eventuali ulteriori membri della Commissione di laurea magistrale potranno essere individuati anche tra professori e ricercatori di ruolo di facoltà diverse dalla Facoltà di Economia, ~~nonché professori a contratto in servizio nell'anno accademico interessato.~~
2. La tesi di laurea magistrale viene discussa in una riunione pubblica e valutata dalla commissione di cui al comma 1 del presente articolo sulla base di domande specialistiche attinenti alla tesi presentata.
3. La Commissione può respingere la tesi di laurea magistrale se giudicata insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad un appello successivo.

Art. 7
Valutazione dell'esame di laurea magistrale, della carriera dello studente e punteggio di laurea magistrale

1. Il numero dei crediti formativi per le tesi di laurea magistrale è previsto dall'ordinamento didattico del relativo corso di studio. Per la valutazione della tesi di laurea magistrale la commissione può assegnare un massimo di 10 punti. Il voto finale di laurea magistrale deciso dalla Commissione di laurea magistrale tiene conto sia del punteggio assegnato all'elaborato

2. Mindestens 7 Tage vor dem Termin für die Abschlussprüfung nimmt der Betreuer über die elektronische Plattform Einsicht in die endgültige Fassung der Masterarbeit, überprüft das vom Studierenden gemäß vorstehendem Absatz übermittelte Ergebnis der Plagiatskontrolle und lässt sie zur Bewertung der Kommission gemäß Art. 6, Abs. 1 zu.

Art. 6
Kommission

1. Die Kommission für die Masterabschlussarbeit besteht aus nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf Mitgliedern, die vom Dekan aus dem Lehrkörper der Fakultät ernannt werden. Mindestens drei Mitglieder sind Dozenten auf Planstelle (Professoren und Forscher) der Fakultät. Vorsitzender der Kommission ist der Dekan der Fakultät, der einen Vertreter ernennen kann. Eventuelle zusätzliche Mitglieder der Kommission für die Masterabschlussarbeit können auch Professoren und Forscher auf Planstelle sein, die an anderen Fakultäten unterrichten sowie Lehrbeauftragte, die im betreffenden akademischen Jahr unter Vertrag stehen.
2. Die Masterarbeit wird in öffentlicher Sitzung vom Studierenden präsentiert. In Verbindung mit Fachfragen zur Arbeit bewertet die gemäß Abs. 1 des vorliegenden Artikels ernannte Kommission für die Masterabschlussarbeit die Arbeit und die Präsentation.
3. Die Kommission für die Masterabschlussarbeit kann die Masterarbeit zurückweisen, wenn dieselbe als unzureichend bewertet wird. Die Kandidaten/Kandidatinnen müssen an einem der darauffolgenden Termine eine neue Masterarbeit vorlegen.

Art. 7
Bewertung der Abschlussprüfung des Masterstudiums, der gesamten Studienerfolge des Studierenden und Endnote

1. Die Studienordnung des entsprechenden Studienganges sieht die Anzahl der Kreditpunkte für die Master-Abschlussarbeit vor. Die Kommission für die Masterabschlussarbeit kann für die Masterarbeit maximal 10 Punkte zuweisen. Die von der Kommission für die Masterabschlussarbeit beschlossene

scritto finale che dell'intera carriera dello studente.

La base per la votazione finale dell'esame di laurea magistrale è costituita dalla media ponderata dei voti conseguiti nei singoli esami come comunicata dalla Segreteria di Facoltà. Essendo il voto finale espresso in centodecimi la media viene successivamente divisa per tre e moltiplicata per 11.

A tale media ponderata verranno aggiunti i seguenti ulteriori punti:

- a) da 0 - 10 punti per l'elaborato finale;
- b) + $(0,06*N)$ punti per ciascun esame in cui si è conseguita la lode. (N= numero di crediti attribuiti all'esame in cui si è conseguita la lode);
nonché i seguenti punti fino ad un massimo di 3 punti complessivi:
- c) + 2 punti per la conclusione dello studio entro ~~la durata normale del corso di studi~~ la sessione di ottobre del secondo anno dalla prima iscrizione al corso di studio (*);
- d) + 1 punto per il raggiungimento del livello C1, C1 e B2 (Quadro Comune Europeo di Riferimento riconosciuto dal Centro Linguistico della Libera Università di Bolzano nelle tre lingue ufficiali di insegnamento oppure
+ 2 punti per il raggiungimento del livello C1 (Quadro Comune Europeo di Riferimento) riconosciuto dal Centro Linguistico della Libera Università di Bolzano nelle tre lingue ufficiali di insegnamento.
- e) + 1 punto per almeno 10 CFU conseguiti nell'ambito di uno o più semestri presso altro Ateneo la cui lingua ufficiale di insegnamento differisce dalla lingua principale di insegnamento della scuola secondaria superiore in cui il laureando ha conseguito la maturità;
- f) + 1 punto per uno o più tirocini svolti in un paese la cui lingua ufficiale differisce dalla lingua principale di insegnamento della scuola secondaria superiore in cui il laureando ha conseguito la maturità e comunque al di fuori dalla provincia di residenza;

(*) Si prende come riferimento la sessione di ottobre successiva al 2° anno dalla prima iscrizione al corso di studio presso unibz.

Abschlussnote berücksichtigt sowohl die Punktzahl für die Abschlussarbeit als auch die gesamten Studienerfolge des Studierenden.

Grundlage für die Endbewertung ist der gewichtete Notendurchschnitt der von der Fakultätsverwaltung mitgeteilten Noten der einzelnen Prüfungen. Da die Endnote in 110tel ausgedrückt wird, muss der Mittelwert durch drei dividiert und mit elf multipliziert werden.

Zu diesem gewichteten Notendurchschnitt werden folgende zusätzliche Punkte hinzugefügt:

- a) 0 bis 10 Punkte für die Abschlussarbeit;
- b) + $(0,06*N)$ Punkte für jede Prüfung, die „mit Auszeichnung“ bewertet wurde (N= Anzahl der Kreditpunkte der Prüfung, die mit Auszeichnung bewertet wurde);

zudem werden folgende Punkte bis zu einer Höchstpunktzahl von 3 Punkten hinzugefügt:

- c) + 2 Punkte für den Abschluss des Studiums ~~innerhalb der Oktober-Session des zweiten Jahres ab der ersten Einschreibung in den Studiengang (*) in der gesetzlich vorgesehenen Regelstudienzeit;~~
- d) + 1 Punkt für die Erreichung des vom Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen anerkannten Niveaus C1, C1 und B2 (Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen) oder
+ 2 Punkte für die Erreichung des vom Sprachenzentrum der Freien Universität Bozen anerkannten Niveaus C1 in den drei offiziellen Unterrichtssprachen;
- e) + 1 Punkt für mindestens 10 Kreditpunkte, die im Rahmen eines oder mehrerer Auslandssemester an einer anderen Universität erlangt wurden, deren offizielle Sprache nicht die Hauptunterrichtssprache der Oberschule/Sekundarstufe II ist, in welcher der Studierende seinen Oberschulabschluss bzw. seine Reifeprüfung abgelegt hat;
- f) + 1 Punkt für ein oder mehrere Auslandspraktika in einem Land, dessen offizielle Sprache nicht der Hauptunterrichtssprache der Oberschule/Sekundarstufe II, in welcher der Studierende seinen Oberschulabschluss bzw. Reifeprüfung abgelegt hat, entspricht und welches sich außerhalb der eigenen Wohnsitzprovinz befindet;

La Commissione di laurea magistrale esprime la propria votazione in centodecimi e può concedere al candidato il massimo dei voti con lode alle seguenti condizioni:

- previa assegnazione da parte della Commissione di almeno 5 punti alla valutazione della tesi di laurea magistrale;
- previo raggiungimento di almeno 110 punti;
- previa l'unanimità della commissione.

Il voto minimo per il superamento dell'esame di laurea magistrale è di 66/110.

La dignità di stampa può essere attribuita alla tesi di laurea magistrale previa assegnazione della lode, previo raggiungimento di 110 punti e previa unanimità della commissione.

(*) Es wird die Oktober-Session nach dem 2. Jahr ab der ersten Einschreibung in den Studiengang an der unibz berücksichtigt.

Die Kommission für die Masterabschlussarbeit drückt die erzielte Punktzahl in Hundertzehntel aus und kann dem angehenden Absolventen die Höchstpunktzahl mit Auszeichnung (cum laude) unter folgenden Bedingungen zuweisen:

- die Kommission hat bei der Bewertung der Masterabschlussarbeit mindestens 5 Punkte zugewiesen;
- mindestens 110 Punkte wurden erreicht;
- Stimmeneinhelligkeit der Kommission für die Masterabschlussarbeit.

Die Mindestpunktzahl, um die Master-Abschlussprüfung zu bestehen, beträgt 66/110.

Unter der Voraussetzung, dass das Studienergebnis 110 cum laude ist und bei Stimmeneinhelligkeit der Kommission für die Masterabschlussarbeit kann die Publikationswürdigkeit der Master-Abschlussarbeit ausgesprochen werden.

Art. 8

Conferimento del titolo e consegna del diploma di laurea magistrale

1. La Commissione di laurea magistrale provvede pubblicamente al conferimento del titolo di laurea magistrale in occasione degli appelli per la prova finale di laurea magistrale.
2. Il diploma di laurea magistrale viene consegnato al laureato magistrale in occasione della "cerimonia di conferimento dei diplomi" secondo le date fissate dall'Ateneo.

Art. 9 Casi di truffa

1. Ai fini della valutazione della prova finale sia il relatore/controrelatore che la Commissione di cui all'art. 6 potranno avvalersi di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del testo.
2. In caso di violazione di cui all'art. 1 della Legge n. 475 del 19.04.1925 (Falsa

Art. 8

Verleihung des Titels und Diplomübergabe für den Masterabschluss

1. Die Kommission für die Masterabschlussarbeit verleiht an den Terminen für die Abschlussprüfung der Masterstudiengänge öffentlich den Studentitel („Dottore magistrale“).
2. Das Masterdiplom wird dem Absolventen anlässlich der Diplomverleihungsfeier an den von der Universität festgelegten Terminen überreicht.

Art. 9 Fälle von Betrug

1. Für die Bewertung der Abschlussarbeit kann sowohl der Betreuer/Zweitbetreuer als auch die in Artikel 6 angeführte Kommission geeignete Kontrollinstrumente verwenden, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen.
2. Im Falle eines Verstoßes gegen Artikel 1 des Gesetzes Nr. 475 vom 19.04.1925 (falsche

attribuzione di lavori altrui da parte di aspiranti al conferimento di lauree, diplomi, uffici, titoli e dignità pubbliche) vengono adottate sanzioni disciplinari che saranno opportunamente vagliate dalle autorità accademiche. Di fronte alla constatazione di forme di plagio nel lavoro di stesura della prova finale, i relatori/controrelatori o membri della commissione di cui all'art. 6 sono invitati a segnalare i comprovati casi di plagio al Preside della Facoltà.

3. Nel caso di violazioni accertate, esse dovranno sempre essere contestate agli studenti interessati attraverso una comunicazione scritta.
4. L'accertamento di forme di plagio da parte del relatore/controrelatore o della Commissione di cui all'art. 6 comporta in ogni caso l'applicazione di sanzioni disciplinari, quali ad esempio la sospensione dagli studi per una certa durata, fermo restando che la sanzione disciplinare dell'esclusione temporanea dall'Università non può superare la durata massima di tre anni.
5. L'autorità disciplinare di cui al comma 4 viene esercitata dal Rettore, su proposta del Consiglio di Facoltà.
6. Avverso la decisione del Rettore dell'Università lo studente potrà presentare ricorso nei termini di legge.

Art. 10 Norma transitoria

1. Agli studenti iscritti ai corsi di laurea specialistica del vecchio ordinamento (ex DM 509/99 e precedenti) si applica il Regolamento degli esami di laurea specialistica della Facoltà di Economia approvato con delibera del Senato Accademico n. 272 del 13.09.2006.
2. Gli studenti iscritti ai corsi di studio dei suddetti vecchi ordinamenti potranno avvalersi della possibilità di optare per l'applicazione del presente regolamento, ad eccezione delle disposizioni di cui all'art 6 comma 3 lettere d) ed e), in sostituzione delle quali troveranno applicazione le seguenti disposizioni:
 - d) + 1 punto per gli studenti ex D.M 509/99 che certificano le tre lingue

Vergabe fremder Arbeiten seitens Laureats- und Diplomanwärtern, Anwärtern auf Ämter, Titel und öffentliche Würden) werden Disziplinarmaßnahmen ergriffen, welche von der akademischen Verwaltung entsprechend geprüft werden. Werden in der Abschlussarbeit Formen von Plagiaten festgestellt, sind die Betreuer/Zweitbetreuer oder Mitglieder der in Artikel 6 beschriebenen Kommission dazu angehalten, diesen Fall an den Dekan der Fakultät weiterzuleiten.

3. Im Falle von festgestellten Verstößen muss dies den betroffenen Studierenden schriftlich mitgeteilt werden.
4. Die Feststellung von Plagiatsfällen seitens des Betreuers/Zweitbetreuers oder der in Artikel 6 beschriebenen Kommission hat auf jeden Fall die Anwendung von Disziplinarmaßnahmen zur Folge, wie z. B. eine Suspendierung vom Studium für einen gewissen Zeitraum. Die Disziplinarstrafe des vorübergehenden Ausschlusses vom Studium darf die Maximaldauer von drei Jahren nicht überschreiten.
5. Die im Absatz 4 beschriebene disziplinäre Gewalt obliegt dem Rektor auf Vorschlag des Fakultätsrates.
6. Innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Fristen kann der Studierende gegen die Entscheidung des Rektors der Universität Rekurs einreichen.

Art. 10 Übergangsregelung

1. Für die Studierenden, die in den Studiengängen der alten Studienordnung (gemäß MD 509/99 und vorherige) eingeschrieben sind, wird die Regelung der Abschlussprüfungen an der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften angewandt, welche mit Beschluss des Akademischen Senats Nr. 272 vom 13.09.2006 genehmigt wurde.
2. Die Studierenden der Studiengänge der alten Studienordnung haben die Möglichkeit, sich für die Anwendung der vorliegenden Regelung zu entscheiden, mit Ausnahme der Bestimmung des Artikels 6 Absatz 3 Buchstaben d) und e), welche von den folgenden Bestimmungen ersetzt werden:
 - d) + 1 Punkt für Studierende des Ex M.D 509/99, die Kenntnisse der drei offiziellen Unterrichtssprachen auf Niveau C1, C1 und B2

- ufficiali di insegnamento a livello C1, C1 e B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento. Almeno una lingua, diversa dalla lingua principale di insegnamento della scuola secondaria superiore in cui il laureando ha conseguito la maturità, deve essere attestata tramite certificato internazionale riconosciuto dal Centro linguistico;
- e) + 2 punti per gli studenti ex D.M 509/99 che certificano le tre lingue ufficiali di insegnamento a livello C1, C1 e C1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento. Almeno una lingua, diversa dalla lingua principale di insegnamento della scuola secondaria superiore in cui il laureando ha conseguito la maturità, deve essere attestata tramite certificato internazionale riconosciuto dal Centro linguistico.
 - des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens nachweisen. Mindestens eine Sprache, mit Ausnahme der Hauptunterrichtssprache der Oberschule/Sekundarstufe II, in welcher der Studierende seinen Oberschulabschluss bzw. seine Reifeprüfung abgelegt hat, muss mittels internationalem, vom Sprachenzentrum anerkanntem Zertifikat nachgewiesen werden;
 - e) + 2 Punkte für Studierende des Ex M.D 509/99, die Kenntnisse der drei offiziellen Unterrichtssprachen auf Niveau C1, C1 und C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens nachweisen. Mindestens eine Sprache, mit Ausnahme der Hauptunterrichtssprache der Oberschule/Sekundarstufe II, in welcher der Studierende seinen Oberschulabschluss bzw. seine Reifeprüfung abgelegt hat, muss mittels internationalem, vom Sprachenzentrum anerkanntem Zertifikat nachgewiesen werden.